

## MUESTRAS DE VERSIONES AL ESPAÑOL

### FUTURO

*Si he de estar muerta para el bello día  
en que vuelvan del sur los petirrojos,  
dad al de la corbata colorada  
unas migajas en memoria mía.*

*Si no lo puedo agradecer y si  
notáis que para siempre estoy dormida,  
sabed que con mi labio de granito,  
inmóvil, trataré de sonreír.*

EDUARDO CARRANZA

(*Boletín Cultural y Bibliográfico*, Bogotá, vol. IX,  
núm. 10, 1966, pág. 1.951. Banco de la República.  
Biblioteca Luis-Angel Arango).

### PEQUEÑEZ

*Es cosa tan pequeña nuestro llanto;  
son tan pequeña cosa los suspiros;  
sin embargo, por cosas tan pequeñas  
vosotros y nosotros nos morimos...!*

### COLOQUIO

*Había muerto yo por la Belleza;  
me cercaban silencio y soledad,  
cuando dejaron cerca de mi huesa  
a alguno que murió por la Verdad.*

*En el suave coloquio que entablamos,  
vecinos en la lúgubre heredad,  
me dijo, y comprendí: - "Somos hermanos:  
una son la Belleza y la Verdad".*

*Y así, bajo la noche, tras la piedra,  
dialogó nuestra diáfana hermandad,  
hasta que el rostro nos cubrió la yedra  
y los nombres borró la eternidad.*

CARLOS LÓPEZ NARVÁEZ

(*El Tiempo - Suplemento Literario*, Bogotá, 3 de  
julio de 1949, pág. 2).